

AINDA SENATORIA

25. IV. 54

Raul Pilla

ESCREVE-ME um leitor, o sr. Basileu Chaves, para discordar do meu parecer a respeito do substantivo «senatoria», que entende deve ser «senatória». E tece considerações a respeito de noções que por mim não foram ignoradas e, ainda menos, contestadas. Por exemplo: aquele processo de derivação imprópria, que consiste em substantivar um adjetivo. Admiti-o expressamente quando disse ser «senatória» um adjetivo feminino, que se aplica a um substantivo feminino, claro ou oculto. Subentendendo-se o substantivo «cadeira», o adjetivo «senatória» transformar-se-á num substantivo.

Outra é a questão que levantei. Havendo já em nossa língua — disse eu — a palavra «senatoria», substantivo comum que significa o cargo, o mandato de senador, não se justificava que se dissesse «senatória» (subentendendo-se, aliás, não o substantivo próprio — mandato, cargo — mas um substantivo figurado — cadeira).

Isto pôsto, reduz-se a questão a saber se existe na língua vernácula o substantivo «senatoria». Os dicionários mais antigos registram apenas «senado» e «senador». Caldas Aulete dá um passo e consigna o adjetivo «senatório». Cândido de Figueiredo, cujo maior mérito, como dicionarista, foi haver feito ampla colheita de vocábulos não considerados pelos antecessores, consigna: senadoria, cargo de senador; senatoria, neologismo brasileiro, cargo de senador, senadoria. O «Grande e Novíssimo Dicionário de Laudelino Freire e J. L. de Campos registra, além do adjetivo, «senatório»: senadoria, cargo de senador; senatoria, cargo de senador. O mesmo se verifica no «Dicionário Brasileiro Contemporâneo», de Francisco Fernandes. Em nenhum dos citados vocabulários se encontra a forma substantiva «senatória»; a que aparece sempre é «senatoria». No «Pequeno Dicionário Brasileiro da Língua Portuguesa», de Hildebrando de Lima e Gustavo Barroso, encontra-se: «senatoria, brasileirismo, mandato de senador. A pronúncia corrente é senatoria». Registrando senatoria (com acento no i) e observando ser senatoria (com acento no o) a pronúncia corrente, os dicionaristas deixaram bem claro o seu juízo: não é correta a pronúncia corrente.

Isto pôsto, parece-me haver deixado bem comprovado o ponto fundamental da questão: existem em português e se acham consignados nos dicionários, os substantivos «senadoria» e «senatoria»; «senatória», só num aparece como deturpação prosódica de «senatoria». Assim, havendo o substantivo próprio — senadoria ou senatoria — não se justifica o uso do adjetivo substantivado senatoria.

Alega ainda o cortês missivista que, a aceitar-se o substantivo, deveria ser senadoria, não senatoria, já que o termo vernáculo de que se deriva a palavra por sufixação é «senador», não «senator». Isto me levaria longe. Observarei apenas haver palavras cultas e palavras vulgares: nas primeiras, encontra-se geralmente a raiz latina em sua forma original; nas segundas, já a temos alterada pela evolução fonética. No caso existem, justamente, as duas modalidades — senatoria e senadoria.